



程序

櫻桃溪學區#5

支援英語學習者的綜合計劃

2018 年秋季



在 2017 年 12 月，學區的第三條款（Title III）英語語言支援(ELS)計劃委員會召集，開始英語語言支援計劃程序的修訂，制定了下列目標：

- 對英語學習者(ELs)，給相關人員明白和明確的指引。
- 整合以往學區為英語學習者所作的有關工作，匯集成一個文獻。
- 與學區其他部門和作業同步，以增加英語學習者的教育經驗。
- 遵守聯邦和州法律

這個委員會成員包括了學區的行政人員、學校的行政人員、學區的支援人員、通識教育教師、家長、社區和商業人士以及英語語言習得計劃專家。他們分成八組，每組人員負責英語語言支援計劃的一部份。 每組的任務是評估研究報告，立法條文，科羅拉多州聯邦綜合審查系統（C-FIRS）的調查結果，學區價值和目標，數據資料和人口統計數據，與當前實踐措施，通過網上和焦點團體問卷調查，以及徵求與學區相關人員的反饋意見。 除此之外，在他們所負責的範圍內，他們深思熟慮，貢獻其獨特的遠見和經驗。

會議最終成果是產生了一個清晰，簡潔和易讀的文獻，旨在為普通大眾，包括教師，家長和行政人員所寫的。因此，對於學校英語語言支援計劃教師的評估、鑑定、規劃、角色和應遵守的規定，在該文獻本身並沒有具體的細節。這些具體的細節是記載在英語語言支援計劃指導手冊，旨在協助英語語言支援計劃專家。

在整個 2018 年秋季學期，協調員根據團隊的意見進行了修訂，以反映我們當前的計劃。修訂版 2018 年秋季完成。

該計劃將進行定期的評估，以確保與學區的倡議，州和聯邦的法律一致，並將視需要予以修訂。（2018 年秋季是最新修訂版本。）



鳴謝

我們感謝以下人員對此計劃的初期發展所作的貢獻：



學區協調員和教練員

特雷莎康明斯，聯邦計劃協調員
 拉特雅托爾伯特，英語語言習得計劃協調員
 洛麗薩勒，英語語言習得計劃調員
 朱莉伊克娜茲，非英語進修學校協調員
 朱莉賽克，第一條款 協調員
 湯亞貝佐， 區分教練員
 馬克奧弗梅爾，學區識字教育協調員
 蘇凱海爾，學區識字教育協調員
 瑪麗達夫， RtI 協調員
 斯蒂芬妮博伊德，測驗協調員
 安齊默，科技教練員

學區領導團隊

埃利奧特艾斯，助理監督，效能改進部門
 泰拉海蒙，執行主任，卓越與公平部門
 埃里克考夫斯，國小執行主任
 辛蒂菲舍爾，中學執行主任
 哈里布爾，高中執行主任
 霍麗波特，英語語言支援部門主任

學校領導團隊

絲黛西匹波斯，Highline 校長
 阿曼達瓦里斯基，Eastridge 助理校長
 琳達海茲萊，Peakview 校長
 蒂班區，Indian Ridge 校長
 裘萊塔蓋羅茲，Fox Hollow 助理校長
 大衛岡薩雷斯，Prairie 助理校長
 珍妮特帕特森，Horizon 校長
 弗洛伊德科布，Cherry Creek 助理校長
 麗貝卡莫林，Cherokee Trail 助理校長

通識教育教師

霍麗瑞夫曼，Holly Ridge Primary 二年級教師
 瑪麗克里斯滕森一庫珀，Prairie 數學教師
 卡瑪貝尼特斯，Village East 五年級教師
 凱蒂沃納克，Campus 英語教師
 特麗絲拉斐爾，Cherokee Trail 藝術教師

英語語言支援計劃專家

艾倫戴維斯，英語語言支援專家，Red Hawk Ridge
 戴納佩雷斯，英語語言支援專家，Cherry Creek
 珍尼斯格麥爾，英語語言支援專家，Cimarron
 凱瑟琳崔格賽絲，英語語言支援專家，Village East
 梅格盧塞羅，英語語言支援專家，Highline
 塞萊納坎波斯，英語語言支援專家，Laredo
 朱莉霍夫曼，英語語言支援專家，Overland
 瑪麗米尼斯特克，英語進英語語言支援專家，Polton
 馬克埃南德斯，英語語言支援專家，Eastridge
 希瑟史蒂文斯，英語語言支援專家，Sagebrush
 米歇爾卡恩斯，英語語言支援專家，Thunder Ridge

學區支援人員

瑞秋羅薩萊斯，英語語言習得計劃(ELA) 行政秘書
 戴夫羅伊博爾，英語語言習得計劃(ELA) 資訊分析員

家長，文化聯絡員，和社區人士

佩拉洛佩茲，家長
 胡安加西亞，家長
 李莉雅，韓語文化聯絡員
 安娜麥金羅伊，俄語 文化聯絡員
 米拉卡喬特，西語 文化聯絡員
 依凡托爾-巴爾加斯，西語文化聯絡員
 蘇珊萊斯戈，學習中心主任
 黛博拉艾格，多語音計劃協調員，Regis 大學



目錄

目標	1
職責	2
法律規定	4
人口統計	11
鑑別英語學習者	13
評估英語學習者	15
英語學習者重新分級	18
計劃模式	19
教學措施與策略	20
課程	22
介入和支持	23
專業發展	25
家長參與	28
移民和難民家庭	31
口譯和筆譯人員	33
評鑑	34
詞彙	36
附錄 A - 家庭語言調查	40



目標

我們學區的使命是 “激發每個學生思考、學習、實現、關懷” 卓越意即每位學生得到平等的教育

英語學習者 (ELs) 綜合計劃的目標是激勵每個英語學習者，家庭，社區成員和所有教育工作者思考，學習，實現和關懷。

激發	很少組織像櫻桃溪學區有一個令人信服的使命。我們要求學校教職員，每天不斷的“激發”每個學生。我們的工作是要灌輸學生學習的渴望，以便他們迎接這個複雜和不斷變化的世界。
每個學生	<ul style="list-style-type: none"> 全覆性的卓越是櫻桃溪學區工作的重點。我們致力提高所有學生的成就和消除依學生的特點來預測得分的能力。 重要的是要能吸引反映我們多樣性的社會，知識淵博並深切關心年輕人的優秀教育人才。
思考	<ul style="list-style-type: none"> 學生學習符合科州規定標準的課程 每個學生都獲得和培訓如何使用有效工具科技，用以學習和解決問題 提高學生的思維技巧，通過學區廣泛實施的《思維地圖》(Thinking Maps)™ 小學生學習科學知識，經由 (FOSS Science)™ 項目
學習	<ul style="list-style-type: none"> 在我們的學區，目標是所有的教師應具備知識和技能來傳授當前和未來的學生。 櫻桃溪學區視學生，家長和社區成員為教育的合作夥伴。
實現	<ul style="list-style-type: none"> 我們的學生是一個日益多元化的年輕人群體，他們在標準化測驗方面的得分，始終高於科州和全國平均水準。他們擁有無限的潛力，為我們帶來光明希望的未來。 在櫻桃溪，我們相信每個學生都應該具備在大學和其他中學後選擇中取得成功所需的知識和技能，包括職業教育、從軍和就業。 我們的學區聲譽卓著。贏得的榮譽，包括藍絲帶和《約翰歐文優良學校》稱號。截至2011-2012年，95%的學校被指定為《績效計劃》(Performance Plans)，5%的學校被指定為《改善計劃》(Improvement Plans)。 <p>英語語言支援和服務部榮獲 2014、2015、2016 和 2017 年 ELPA獎</p>
關懷	<ul style="list-style-type: none"> 學區的其中之一目標是漸增的高中生表明他們已準備好投入民主社會，並打算參與各項公職。舉例來說，重要的是，他們對政府的運作知識，投票，志願服務和其他形式的社區服務有充分知識。 在櫻桃溪學校我們採取了40個“發展資產”，每個資產都是積極的特質，幫助兒童和青少年變得更好，更堅強的人，能夠作出正確的選擇，在他們的日常生活中，成功地處理他們面臨的挑戰。 櫻桃溪學區致力提昇學校禮義素質，提高學生禮義修養，他們都已表現誠實，尊重他人，欣賞不同的文化和種族群體於生活中。



職責

“我們所以明智，不僅是對過往的記取，也是對未來的責任感所致”

~ 喬治·彭納·蕭

在這一方面的努力，我們致力於以下的價值觀：

- 置學生的需求和福利高於一切
- 提供安全和關愛的學習環境
- 對每個學生的成長和成就持有很高的期望
- 與學生和家庭，發展有意義的關係
- 尊重和理解我們所服務的學生和家庭的多樣性
- 視學生，家長和社區成員為合作夥伴，參與教育過程
- 利用組織的策略，促進參與和賦予權力
- 吸引能反映我們多樣性的社會，知識淵博並深切關心年輕人的優秀教育人才
- 向學生和家長顯示堅強的服務導向
- 鼓勵創造和創新，實現願景
- 不斷提高組織能力
- 培養終身學習的願望，成就，以及為他人服務

學區人員

所有學區人員將忠誠的負責執行這項計劃。各級組織將負責執行和學習這計劃所列的新行為和信念的具體行動。至關重要的是，每所學校和學區將接受英語學習者的學術成就是整個學區的責任。

學區領導人員

學區領導和行政人員將繼續引導和支持整個組織以實現“卓越的策略行動計劃”中所列的目標，理想和使命。這“卓越的策略行動計劃”是根據聯邦、州、和學校委員會所制定的期望。

學校領導人員

學校管理和領導人員將消除障礙，提供支援和促進所有教師的學習發展，對每一個英語學習者的學習成就和執行方案，概述他們的領導責任。



教師和學校職員

我們的課程模式意圖發揮課堂教師和英語語言支援計劃專家的能力。他們共同計劃並共同指導課程，建架教學經驗和區分評估工作，使所有學生都能獲得年級標準的教學，並提高每科的閱讀、寫作、聽力和交流的能力。在共同規劃期間，共同教學的教師和專家分析學習目標以及理解並實現特定學習目標所需的語言功能、形式和流利程度。

為了最有效地提高英語學習者的成功，每位教師都必須熟練掌握教學經驗和區分評估的工作，以便所有學生都能有意義地參與，並理解課程中所需的特定內容/思維。共同教學教師和英語語言支援（ELS）專家共同規劃，考慮需要學習的內容，以及課程的語言要求和功能語言，特別是學生在此期間應獲得的知識。英語語言支援（ELS）專家將成為每科內容領域教師的現場資源，他們分享各種有效的教學原則，不僅確保可以接觸到教材內容，而且準備課程，明確教授教材內容中的英語。





職責

家長的夥伴關係

經由有效的實施本計劃內“家長參與”所提的大綱，學校與家長的夥伴關係將獲得增進。家長和家庭成員經由有意義參與給與學生有力的支持。

資料分析

分析英語學習者分級資料可以有助於學校改善此計劃的平等目標。“測驗和評鑑”辦公室將提供基於科羅拉多標準測驗有意義的分類數據，給學校做及時審查。學區的英語語言支援部門領導人員將提供學校支援，分析這些結果。教師和學校領導人將共同監督縱向語言形成性和總結學習的結果。

專業發展

經由在職訓練和職能發展，專業學習團體的合作，和通過英語語言支援（ELS）協調員進行同行輔導，以及學校校長的協作，將提供方法，保證這一計劃的實施。





法律規定

“教育是一項人權，具有巨大的轉化力量”

~ 科非安南，2001 諾貝爾獎共同得獎人

第三條款

第三條款的“沒有任何學童落後”(NCLB) 的法案，提供資金支持英語學習者(ELs) 熟練英語和獲取學術知識。

它要求所有的英語學習者獲得英文和同等年級學術的優質教學。“沒有任何學童落後” 的法案允許當地學校靈活選擇課程的教學，同時要求加強英語學習者對自己的英語和學術進展的責任感。在第三條款，各州必須制定英語語言熟練的標準和與州政府的學術內容標準相連。學校必須確保州政府負起對英語學習者的責任，而對他們的學業方面的進展進行監督。

以下是“沒有任何學童落後” 法案對英語學習者的條件：

測驗

- 科羅拉多州要求，每年將採用 ACCESS (Assessing Comprehension and Communication in English State-to-State) 測試所有的英語學習者的英語水平。
- 所有的英語學習者需要接受語言和數學學業成就測驗，但是在美國時間不超過 1 年的英語學習者，第一年不必接受語言學業成就測驗。
- 至少連續 3 年已在美國的學校已就讀，和參與第三條款計劃的英語學習者，接受英語閱讀和語言的測試。

家長通知

- 櫻桃溪學區會通知家長，為什麼他們的學生需要參加專門的語言教學計劃。
- 櫻桃溪學區也向家長伸出援手，鼓勵家長積極的參與和了解他們的學生參與語言教學的教育計劃的情況。見[家長參與](#)章節以獲取更多信息。



法律規定

義務

櫻桃溪學區收到第三條款資金，因此，我們有責任達成“年度衡量成就目標”（AMAOs）。其目標是用來衡量語言教學計劃的績效。以下是三個具體的目標：

- 學生學習英語年度進展的百分比
- 學生達到英語熟練度的百分比
- 達到對英語學習者分組群的《中位數充分增長百分比》（MAGP）要求

程序設立

櫻桃溪學區：

- 驗證所有在語言教學計劃的教師持有流利的英語，包括書面和口頭溝通技巧以教導說有限英語的學生。英語語言支援專家在文化與語言多元化教育方面擁有認證
- 確保該計劃促進學生說、讀、寫，和理解英語語言能力，並讓學生達到州政府訂立的學術標準
- 我們的英語教學計劃是以科學為基礎的研究
- 為了發展英語學習者教學計劃，學區徵求了教師，研究人員，學校行政人員和家長，並在適當情況下與教育有關的社會團體，非營利組織和高等教育機構的意見。
- 關於英語能力有限的兒童的教育，這不違反任何州法，包括州憲法，按照第 3116(d) (5) 部分





法律規定

英語語言熟練法案 (ELPA)

(參議院法案 462-1981；第 24 條款的 22 項，科羅拉多州修訂法規)

立法宣言

大會在此發現，確定，並宣布在科州有相當數量學生的教育潛力受到嚴重限制，因為英語不是他們的主要溝通語言。大會認識到需要提供過渡性的方案，以改進學生的英語語言技能。這項條款的目的，旨在公立學校建立一個英語語言熟練計劃，並提供款項，分配到幾個學區，以幫助支付計劃的費用。

(第 22-24-105 章節。指定學區的權力和職責如下)

學區的職責是：

- 經由家長、教師，或其他人的意見和建議，確定英語不是此生的主要語言；
- 經由教育部門批准的儀器和技術，評估這些學生，以確定英語不是此生的主要語言；
- 向教育部門驗證，這些在此學區的學生，其主要語言不是英語；
- 管理，並提供方案給這些主要語言不是英語的學生。

“學生的主要語言不是英語”的定義是：一所公立學校的學生，由於他/她無法充分理解或會說英語，學業成就因此受到影響。英語熟練程度是取決於他/她的地方學區，通過使用教育部門批准的測試和儀器來決定。這樣的學生將有一個或多個以下屬性：

- 說英語以外的語言，並且不理解或是會說英語
或是
- 會說或是理解一些英語，但不是其主要語言
或是
- 會說或是理解英語和其他多種語言，其主要語言是難以確定，如果學生的英語語言發展和理解是：
 1. 剛好在或是低於學區平均標準，或是低於等於國家標準化測驗的平均值
或是
 2. 低於教育部門批准的英語水平測驗，但可接受的熟練程度。



法律規定

對服務“英語欠缺熟練”(LEP)的學生，關於學區義務的聯邦法律

目前民權辦公室(OCR)規定學區對“英語欠缺熟練”(LEP)的學生的政策是基於以下聯邦法律和法院的裁決：

1964	民權法案的第六條款
1968	雙語教育法案
1970	5月25日備忘錄
1974	劉訴尼科爾斯美國最高法院的裁決
1974	教育機會平等法
1978	教育法修正案
1981	卡斯坦尼塔訴皮卡德第五巡迴決策
1985	OCR：第六條款少數民族語言履約程序
1991	OCR 新政策更新

1964 民權法案的第六條款

禁止歧視基於種族，膚色或民族的起源。學區必須提供少數民族語言的學生平等受教育的機會。受教育機會必須是有意義的。這為其提供可代替的語言課程。學校不得限制個人享有其他人已享有的特權或利益。學校不得提供不同的服務，金融援助或其他好處，或以不同的方式來提供。

1968 雙語教育法案

雙語教育法是第一個聯邦政府承認有限英語能力的學生，有特殊教育需要的法律。為了平等教育機會的利益，雙語課程應得到聯邦政府資助。

1970 5月25日備忘錄

澄清 1964 年第六條款的民權法。1970 年 5 月 25 日，衛生教育及福利部發布了一份有關於英語能力有限兒童教育的備忘錄。該備忘錄通知學區，他們必須對英語有缺陷兒童的教育採取積極步驟，不能對所有學生提供相同的書籍和教師。同樣的教育不代表是平等教育。不能因為他們不懂英文就置他們於弱智班，拒絕他們進入大學預備課程，或把他們擺在沒有希望的跟踪系統。最後，學區有責任以非英語通知學生家長有關學校的活動，使他們理解並有平等的機會參與。學校要幫助學生克服語言障礙，並提供機會讓他們有意義的參與。解決這個問題，需要一種替代教育計劃。問題是要確定說少數民族語言的學生，能有效地參加正規的教學。當他們不能有效地參加正規的教學時，學區必須提供另一種語言教學方案。學區必須確定該方案的目的是確保說少數民族語言的學生能有效參與。學區應採取適當的步驟，以確保設立健全的方案。健全的方案將包括維持相



法律規定

當準確和完整的數據，並可追蹤學生的進度。學生不能被排除參與學校活動只因為是無法說和理解教學的語言。

1974 劉訴尼科爾斯美國最高法院的決定

1974 年，美國最高法院在劉對尼科爾斯訴訟裁決案，家長提出集體訴訟，控告舊金山學區，聲稱 1800 中國學生被剝奪了平等的教育，由於他們有限的英語水平。法官威廉道格拉斯說，由於學生知道很少或完全不懂英語，他們被排除參與任何有意義的教育。最高法院的決定是學區對少數民族學生提供相同的語言教師和書籍是不夠的，他們必須提供特別援助，使說有限英語的學生可以有有意義的參與教育系統。法院規定學區如有 20 名或更多的少數民族學生，應比照劉案裁決結果。學校要採取積極措施，克服在教學中教育平等參與的障礙。

1978 教育法修正案

1978 年教育修正案擴大了雙語教育資格。從“英語能力有限者”至“英語能力欠熟練者”。這個術語是指對說、理解、閱讀或書寫英文有相當困難的學生，否認這些人在英語教學的課室中，有機會成功的學習（公共法 95-561）。

1981 卡斯坦尼塔訴皮卡德第五巡迴決策

在德州雷蒙德維爾，這一決定指出學校必須為英語能力欠熟練者，根據合法的基礎，提供教學計劃。該計劃不只是在書面上，而是要確實執行。該計劃必須進行評估，看它是否有效並且作相應的調整。

1991 民權辦公室（OCR）的政策：三管齊下的卡斯坦尼塔方法

穩健的教育方法

各學區有權選擇一個具體的教育方法，以滿足其英語學習者的特定需求。這些教育方法可以由教育專家推薦，或是已被認可的合法教育策略。

無論是選擇任何的教育方式，都須評估是否符合第六條款的雙重要求：（一）該方法是否提供英語語言發展；（二）是否提供了英語學習者有意義的參與學區內的教育計劃。公民權利辦公室鼓勵學區發展自己的具體方案目標。無論是否有這樣正式制定的目標，公民權利辦公室要求學區必須符合以上第六條款的雙重要求。



法律規定

適當實施：人員編制規定，退出標準和資優及特殊教育計劃的獲得

一旦學區選擇了一個教育方法，它需要提供必要的資源來實施這項計劃。學區可因人種的多樣性而有不同的措施。

計劃評估

一旦學區選擇了一個教育方法，它需要提供必要的資源來實施這項計劃。學區可因人種的多樣性而有不同的措施。

- 計劃可行嗎？
- 英語學習者的英文能力是否有增進，以便他們能有效的參與學區的教育計劃？





學生人口統計表 - 2018

“我們都應該知道一塊富麗的掛毯是有多樣色彩的，我們也必須明白，掛毯內的每一段織錦不管其顏色如何都有同等的價值”

~ 瑪亞·安爵蘿

全部學生人數：55,699

全部英語學習者 (EL)：6,053 10.87% 總人數

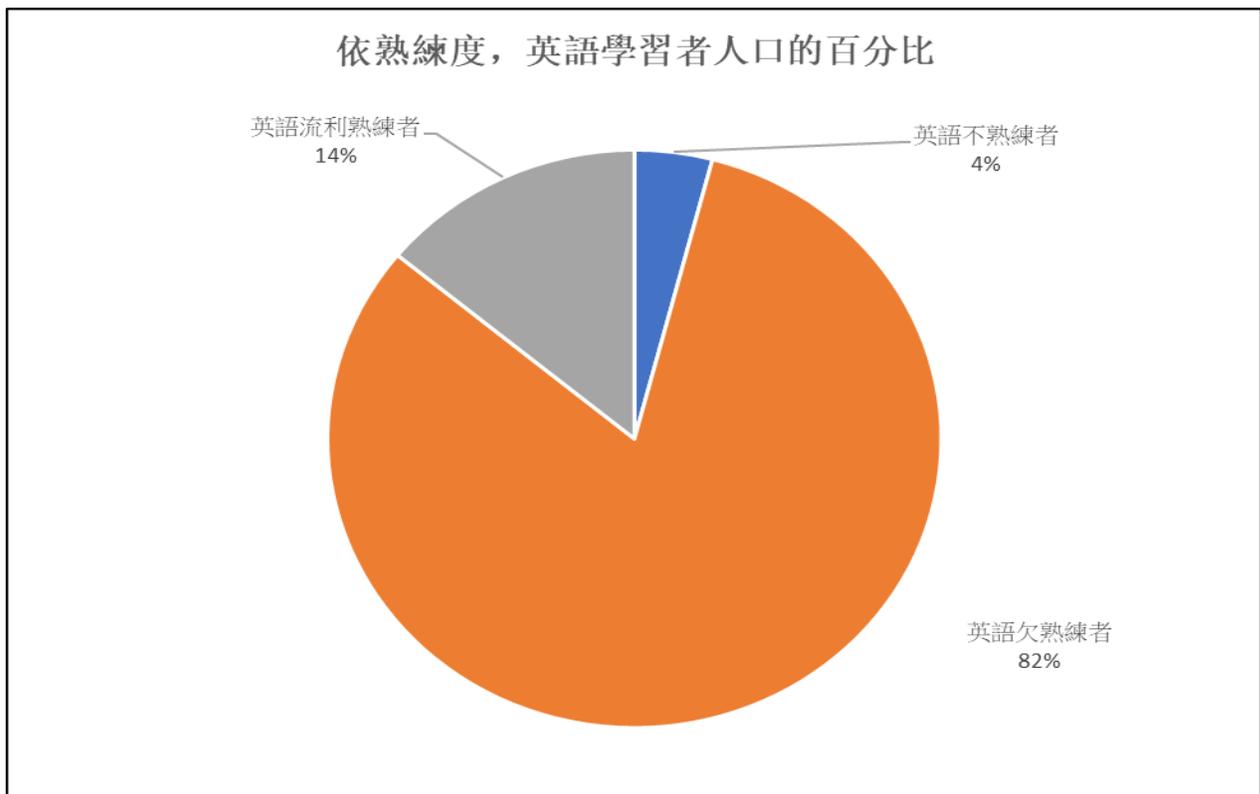
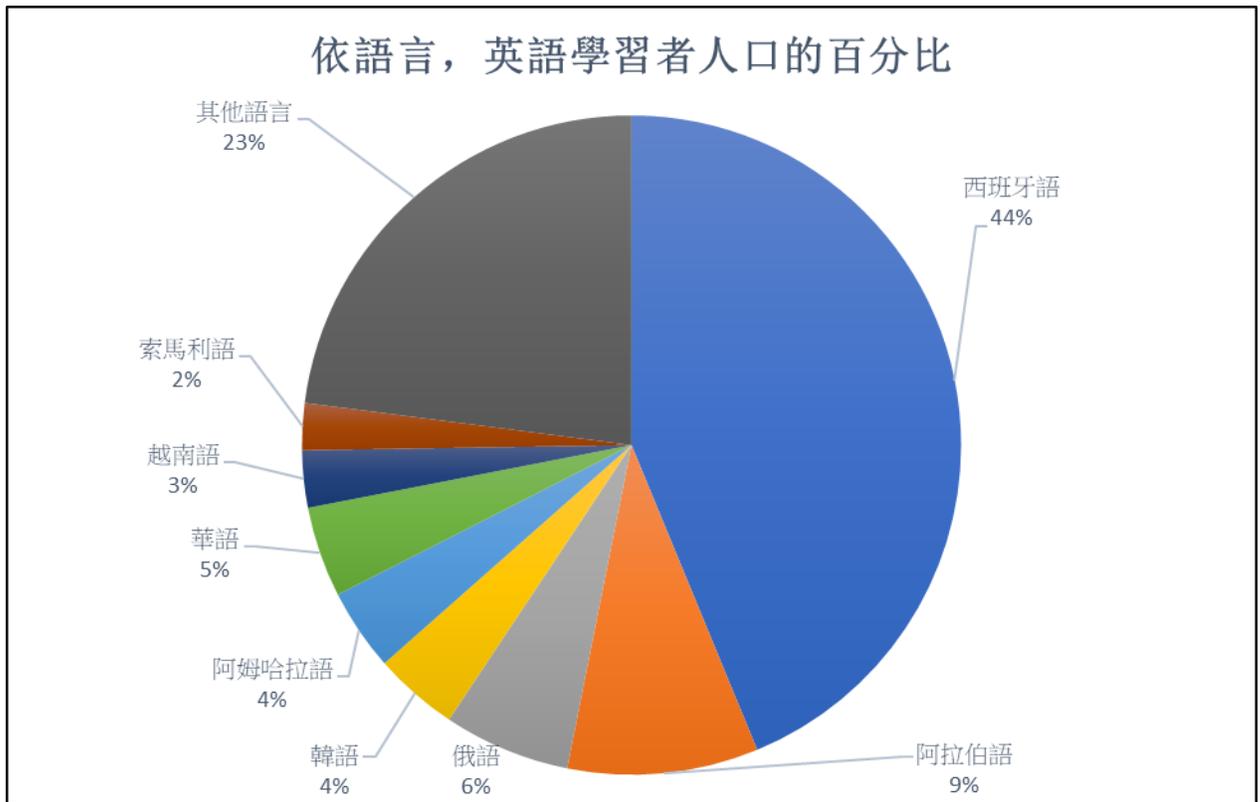
	英語學習者	英語學習者百分比	非英語學習者	非英語學習者百分比
免費和減費午餐	4,003	66.13%	12,622	25.42%
資優才能生	13	.21%	4,166	8.39%
移民	10	.165%	3	.006%
特殊教育	807	13.33%	6,022	12.13%
英語不熟練者 (NEP)	258	4.26%		
英語欠熟練者 (LEP)	4,578	75.63%		
英語流利熟練者 (FEP)	1,217	20.10%		

櫻桃溪學區的代表語言

英語	41,802	75.05%
西班牙語	5,392	9.68%
阿拉伯語	970	1.74%
俄語	887	1.59%
韓語	791	1.42%
阿姆哈拉語	624	1.12%
華語	551	0.99%
越南語	473	0.85%
印地語	288	0.52%
其他語言	3,921	7.04%



學生人口統計表 - 2018





鑒定英語學習者

“我們決非只是天生如此，或就依此對待彼方，而是要依我們的可及能力”

~ 亨利·大衛·梭羅

最初的鑒定

每一個在櫻桃溪學區的學生，如果他/她在讀、寫、說，和/或理解，是非英文的語文，則在入學時，將對其英語能力，在語言的四個領域：聽、說、讀、寫進行測量。



稍後的鑒定

如果在櫻桃溪學區就學而沒參加英語語言支援計劃的學生，並在一個或多個的語言領域中，顯示英文能力不足，有英語進修的必要，他或她可能需要進行評估，以確定安置到英語語言支援計劃支持是適當和有益的。這項英語能力評估的請求，可能來自於家長，通識教育工作者，或熟悉此學生的學校職員。此請求遞交給英語語言支援計劃專家後，鑒定英文能力的測驗隨即展開。



鑒定英語學習者

誰： 家長或監護人

何由： 到學區新生註冊和填英語學習者普查表，也就是“家庭語言調查”表（**附錄一**）

地點： 學區註冊辦公室

時間： 在櫻桃溪學區的學校，入學的前一天

誰： 受另一種語言影響的學生

何由： 給予科州英語語言能力篩選評估，以確定他們的英語水準。

地點： 在校生的學校

時間： 註冊後兩個星期內

或

註冊後 30 天內

如果入學時間在開學後的第 2 周內

誰： 英語語言支援專家

何由： 一起合作建立學生分級數據

地點： 在校生的學校

時間： 註冊後兩個星期內

或

註冊後 30 天內

如果入學時間在開學後的第 2 周內

誰： 被評鑑學生的家長或監護人

何由： 收到一封以他們選擇的語言寫的信，告以其子弟的英語水平和可供選擇的建議方案，以支持他們的孩子學習

地點： 在家，在校生的學校或家長會

時間： 一旦最適當的分級已經確定

誰： 剛被鑑定為“英語學習者”的家長或監護人

何由： 簽署“拒絕英語語言支援”表格

地點： 英語語言支援專家，通識教育工作者和 行政人員與會

時間： 每年在對學生的進步進行了監測和英語語言支援專家推薦後

* 櫻桃溪學區維持對英語學習者提供英語的發展和獲取內容的責任。

誰： 剛被鑑定為“英語學習者”

何由： 接收英語語言支援教育

地點： 在校生的學校

時間： 在校課堂上課時間內



評估英語學習者

“卓越是：不斷努力超越的漸進結果”

~ 派·特瑞利

決定對英語學習者適當的支持，是根據多種評估結果。分析學術水平和英語語言能力的真實評估，可以對英語學習者的教學設計賦予適當性和挑戰性。

分析英語學習者的數據，可以幫助學校建立改善的目標和期望。課堂教師、英語語言支援專家、學科教師和教學教練將協作審查正式和非正式的數據來源，在學生的所在學校，以制定和執行有效的教學策略。

評估

評估矩陣 <assessment matrix> 第 16 頁表示較廣泛的評估，可以幫助診斷英語學習者教學的需要，監測其進步的時間，並評估他們的語言和學術年度增長。這種全面的看法，可以連接教學和具體的評估結果，幫助學區達成“年度衡量成就目標”（AMAOS）。

課堂教師、英語語言支援專家和學校行政人員將使用來自科羅拉多州的標準測驗的數據和不斷的英語語言發展（ELD）調查表結果來教育學生和注意進展。學區將提供培訓如何使用數據。要考慮的問題包括：根據州立的“年度衡量成就目標”的定義，學生是否符合增長目標？學生的英文能力是否趨於熟練（至少每一學年升上一個級別）？

監測進展

櫻桃溪學區每年用整體的證據(BOE)，以評估學生的英語能力，以確定在聽、說、讀、寫，和整體理解力。

這整體的證據表(附錄 B) 描述了監測英語學習者進展必要和可選擇的組合事項。這些措施應使用在學生的英語語言支援教育經驗。

該整體的證據是記錄在學區電腦數據庫，和包括從多個信息來源，如：



評估英語學習者

- 年度 ACCESS 水平考試（要求所有“有限熟練英語”的學生都需測試）
- 年度標準測驗
- 正式或非正式的特定內容的成就測驗
- 診斷測試
- 發展或成就調查表
- 通過觀察的軼事記錄和明細總覽記錄
- 語言樣本、調查、測試和語言能力
- 家長，教師或學生問卷
- 學生成績組合
- 日誌或日記

WiDA 口語和寫作標準

學區利用 WiDA 口語和寫作標準，為監控英語學習者（EL）在英語口語和寫作領域的熟練程度方面的進展提供了一種方法。這些監控工具對一般教育工作者和英語語言支援專家都很有幫助，因為他們共同規劃和設計了英語學習者的最佳教學方法。





評估英語學習者

評鑑表一 聽、說、讀、寫

測驗	目的	類型	何時實施	英語語言的發展 - 評鑑什麼？
ACCESS 水平考試	聽、說、閱讀、寫作	總結性	春季	聽、說、閱讀、寫作
年級閱讀評估、iReady 或獨立閱讀水準評估 (IRLA)	英語閱讀技巧 K-5 年級	篩選和監測進展	每年三次	閱讀
Naglieri 非語言能力測試 (NNAT)	非語言能力 三年級	診斷性	秋季	
科羅拉多州學術成功衡量標準 (CMAS)	閱讀、寫作、數學 (3-10) 科學 (5, 8, 10)	總結性	春季	閱讀、寫作
WiDA-甄試分級測驗 (W-APT) 幼兒園學生	教學性的分級 (K-12)	形成性	學生在家或其主要語言是英語以外的語言，在學區註冊 30 天以內或在 10 月 1 日以後 2 週	說、聽、閱讀、寫作



英語學習者重新分級

“成功是一個旅程，不是目的地”

~ 班·斯威特蘭

櫻桃溪學區建立了客觀的“退出英語語言支援計劃”標準。在英語學習者退出或被重新分級之前，以確保英語學習者達到與其非英語學習者的同樣高標準。決定學生是否達到標準，進級到“監測”階段和不再參加英語語言支援計劃，是經過一個協同的決策過程。

過程：

- 英語學習者不斷學習進步程度由以下列表示出：
 - 英語熟練水平在每 4 個領域：聽、說、閱讀、和寫作。
 - 學術熟練水平在語言藝術、科學、社會科學、數學和社會語言與教學語言。
- 英語語言支援計劃專家與學科教師，家長/監護人，和學生共同：
 - 彙集有效的數據和可靠的評估，並記錄觀察以建立一個整體的證據，以確定從“有限的英語熟練度”(LEP)進級到“流利的英語程度(FEP)是否是適當的。
 - 記錄整體證據(BOE)內所載的資料於學區的電腦數據庫。
 - 監測學生的進步情況，為期兩年，以確定他或她在整體教育的成功。
 - 如果學生在連續兩年的監測期，表現出學術和語言上的成功，則正式退出英語語言習得計劃。
- 因為學生把重點放在學習英語，學校有責任提供任何必要援助以彌補其他學科的不足。

英語學習者重新分級和退出計劃的例外

如果接受特殊教育和英語語言支援計劃學生的重新分級和退出計劃的決定，是由“個人教育計劃”(IEP)團隊成員(特別和通識教育工作者，英語語言支援計劃專家，家長和學生)以及其他熟悉此學生表現的人。如果學生的殘疾影響他/她達成英語語言支援重新分級/退出標準的能力，該小組將召開和記錄此學生資料於整體的證據中，以便制定適當的方案，支持學生的個別需求。這整體的證據包括：學生的個人化教育計劃，介入措施反應(RtI)的文件記錄和/或(ACCESS)的結果。



計劃模式

《英語語言支援》願景

**提供說不同語言和不同文化背景的學習者，
公平地獲得整合性的學習機會，
加速他們的社交和學術英語，
提供該年級有意義的學科內容，
並通過協作和聯合教學，提高他們整體的成就。**

我們在每個小學、初中和高中的計劃模式是基於上述的願景。因此，在每個年級的英語學習者：

- 1) 接受社交和教學英語的語言發展的支持，以及以數學、科學、社會研究，和語文藝術的語言
- 2) 接受由州政府立訂的標準，年級水平的學科內容

小學

英語學習者接收核心學科的教學（數學、科學、社會研究，和語文藝術）。英語學習者通過聯合教學和協作，以支持他們的英語語言發展。在聯合教學的教室，有通識的教師和培訓過的英語語言發展專家。

中學

英語學習者接收核心學科的教學（數學、科學、社會研究，和語文藝術）。在共同授課的課堂上，有一名通識的教師和一名受過英語語言發展培訓的專家。通過為新到國家不識英語的學生開設支援課程以及共同教學，支援英語學習者發展英語。

高中

英語學習者接收核心學科的教學（數學、科學、社會研究，和語文藝術）。在共同授課的課堂上，有一名通識的教師和一名受過英語語言發展培訓的專家。通過為新到國家不識英語的學生開設支援課程以及共同教學，支援英語學習者發展英語。



教學措施和策略

“當學生不能以你教導他們的方法學習時，則要以他們的學習方法教導他們”

~ 瑪麗·安·克里斯蒂森

為貫徹學區願景，我們必須確保學區所有教師擁有知識和技能來教導當前和未來的學生，這些學生將生活和工作於未來的全球經濟體中。這需要教學能著重於學生為21世紀及以後做好準備。在此學區，我們致力於提供所有教師所需的工具，以有效地教導每一個學生，讓每個孩子能達到他/她的潛力。

櫻桃溪學區循環的教學架構有四個主要組成部分：計劃、教學、監控和調整。雖然這些部分在某些程度上重疊，但是這教學架構概述了每一個關鍵概念，並分別將它們連結到具體的“櫻桃溪教師觀察記錄”。

架構的目的

櫻桃溪學區的教學架構，主要的原則是基於課堂實踐方法，學習氣氛和課程組織。研究已經證明這是最有效的方法，用以提高學生的成績。

- 根據“中部大陸研究教育和學習”機構（McREL），一個非盈利性的教育和研究機構設在科羅拉多州丹佛市，指出一個成功學區的標誌是使用一個廣泛但共同的課堂教學設計和規劃架構，此架構提供學區內每一個學校一個通用的教學語言或詞彙，並導致其使用一個基於研究的，有連貫性的教學策略。
- 其他研究人員同意 一個成功的學校和學區，是必需促進教學的連貫性或在指定的教學架構內，連貫教學的內容，方法和評估（紐曼，史密斯，艾倫斯沃思和布里克 2001）。
- 在“中部大陸研究教育和學習”機構（McREL）和其他機構的研究人員已經確定了一些具體的教學措施，可以提高學生的成績（“課堂教學的工程”）。櫻桃溪學區的教學架構採用這些做法，並將它們連結到“櫻桃溪教師的觀察記錄”。
- 在 2006 至 07 學年，櫻桃溪學區實施了一項深入的自我評估，發現其研究結果與使用一個共同的教學架構的成果是一致的。這一發現更加強學區發展更連貫和有意識的授課方法和課程。

對英語學習者有效的教學方法，除了上述還包括以下：

- 教學的基礎根據：“Sheltered Instruction Observation Protocol”， by Echevarria, Vogt, & Short
- 教學的基礎根據：“A Guide to Co-Teaching: Practical Tips for Facilitating Student Learning” by Villa, Thousand, Nevin
- 指南：“Designing, Delivering, and Evaluating Services for English Language Learners”，可在科羅拉多 EL 指南（Colorado EL Guidebook）找到
- 考慮內容形式、功能和流暢性的教學



教學措施和策略

這些要素必須在成功的共同授課中規劃和實施：

考慮：	要問的問題：
學習目標	<ul style="list-style-type: none">• 我們希望學生學習什麼？• 我們的主要構想和基本問題是什麼？• 實現學習目標所需的功能語言（在單詞、句子和話語級別）是什麼？
資料分析	<ul style="list-style-type: none">• 學生的資料告訴我們什麼？• 我們的學生掌握了哪些概念/技能/語言，哪些概念/技能/語言可能導致他們難以學習？• 我們有哪些關於學生的文化、個人、行為或其他信息，這些信息可以指導我們的教學？
策略和支架	<ul style="list-style-type: none">• 哪種教學策略最能支援學習和語言目標？• 哪種策略最能解決已發現的困難？• 我們將採用哪種共同教學方法來滿足學生的需求？
評估	<ul style="list-style-type: none">• 我們如何知道學生是否掌握學習和語言目標？• 如果他們不這樣做，我們該怎麼辦？ 以及我們如何監控掌握的進度？
角色與職責	<ul style="list-style-type: none">• 在上課之前，期間和之後，我們將執行哪些具體工作？



課程

英語語言支援不是一個單獨的課程。學生經由這個過程學習英語（英語語言支援）。我們的英語語言支援專家與正規課堂教師合作，幫助學生理解學術內容和支持課堂教師，以確保學生學習學術內容的同時，學生的語言發展也同時發展。





介入和支持

“教師是逐步地使自己成為不必要”

~ 托馬斯·卡拉瑟斯

首先，在櫻桃溪學校的英語學習者，如同他們的英語是母語同輩，都能獲得進入任何及所有可利用的“介入”教育服務，其中包括第一條款，特殊教育或進階學術和資優的教育服務。這些包括聯邦政府資助的第一條款資助和特別教育計劃，以及通過“介入措施反應”（RTI）的結構，由州政府和學區為學術進階者或學習有困難者而支持的方案和資源。

提供英語語言支援（ELS）不會阻止學生接受閱讀、數學、或書寫語言必要的介入措施。

不管實施介入方案或方法，我們支持以下做法，希望經過驗證的做法縮小英語學習者和英語為母語學生的差距：

- 全面的甄查
- 庇護教學法（Sheltered Instruction）（包括建立新的詞彙和學生自己的知識背景的連結）。
- 經常監測學生的進度和持續保持學業的長進。
- 文化和語言反應研究為基礎的教學方法，包括但不限於本指南所記者者。
- 通識教育工作者，英語語言支援專家，其他方案的專家，和家長之間的合作

“介入措施反應”的架構

在櫻桃溪，通過利用計劃、教學、監控和調整預期教學方法，教職員確定學校、年級、群組和個人的各級需求，以確保所有學生都有充分掌握能力。“介入措施反應”允許教師和行政管理人員利用所受的培訓、專業知識和才能，建立一個學習社區，使所有學生沿著大學和職業準備的道路前進。

- 在每個學校，基礎設施應存在，使所有兒童都能得到及時，公平地獲得補充介入措施。這可以是經過以學校為基礎的標準的介入措施或個別的問題解決小組的程序來完成。
- 當召開會議，決定適當的介入措施時，問題解決或介入規劃小組應考慮學生的語言和文化背景和獲得家庭的支持。
- 為了縮小英語學習者成就的差距，介入的選擇應以學習成果為基礎，不論學生的母語發展，識字程度，以及整體學習能力，以嚴謹的態度，補充年級課程。



介入和支持

這些介入措施提供直接的連結到年級課程，教師有額外時間作詞彙，技能，知識和基本概念教學，並達到嚴格的州標準或提供公平的機會去學習。在某些情況下，當學生沒有充分回應於介入措施，最好以其他適當的的介入措施代替。



特殊教育的安排：

- 只要有適當的整體證據，其中可能包括介入措施反應（RtI）的數據，英語學習者有權接受特殊教育。
- 當特殊教育服務的資格確定時，家長將被告知他們的權利，兒童的權利，人員編制過程，並在安置過程中的保障措施。
- 當學生交付於特殊教育時，會提供家長轉介的原因，並有機會與學校人員討論他們學生的需要。
- 所有與家長的溝通，將以他們熟悉的語言和格式來進行。
- 英語語言支援專家是“個人教育計劃”（IEP）團隊的積極成員。
- 將採取各種步驟來分析評估，以確保安排的準確性。
- 在特殊教育計劃中，學生將繼續獲得英語語言習得計劃的支援。

留級：

英語學習者不應因他們的英語能力水平，停留在該年級上。美國教育部的民權辦公室，認為這些留級是具有歧視性的，因為這些學生將被留級是因為事先沒有足夠的接觸英語的機會。在以下方面，專家/教師團隊可考慮學生留級：

- 學生已連續註冊超過一個學年
- 學生已接受英語能力測試（ACCESS）
- 學生正在接受英語語言支援
- 正在進行課程，作業，作業和評估的修改
- 學生有一個個人化的學習計劃，記錄學生的進步和課程的修改。
- 已實施替代的評分策略

團隊必須考慮留級對該學生的正面和負面影響。



專業發展

“敢為人師，必要終身學習”

～ 約翰·卡藤

重點領域	專業發展目標	持續專業發展	其他專業發展機會
識別 安置 改類 保留	英語學習者(ELs)的教師(包括學科、本科、英語語言支援專家)將： <ul style="list-style-type: none"> 知道英語學習者的鑒定和安置過程 瞭解英語母語者和英語學習者的語言需要之間的差異 知道英語學習者有特殊需要的特徵 瞭解他們對英語熟練學生(FEP)(其中又分為監控第1年、監控第2年和退出的學生)的角色和責任 	<ul style="list-style-type: none"> 所有英語語言支援(ELS)專家都須為英語學習者接受科羅拉多標準測驗的管理培訓 教導天資優異和特殊才能(GT)學生的教師，都接受培訓，識別天資優異和有特殊才能的英語學習者(ELs)特性和從資料分析以找出具有天賦的英語學習者 所有英語語言支援專家，對政策和程序，對英語學習者(ELs)的識別、鑒定、安置，和重新分級每年都接受培訓 	<ul style="list-style-type: none"> 英語學習者(ELs)的教師(包括學科、本科、特殊教育)必須有機會接受包括鑒定、安置和重新分級的培訓 與家長溝通，並提供機會討論有關於英語語言進修教育安置和重新分級的政策和程序
測驗和評估	櫻桃溪學區(CCSd)將： <ul style="list-style-type: none"> 確保對英語學習者一貫性評估測驗 發展共同的聽、說、讀、寫監測評估測驗 基於個別學校的需求，提供教師不同的專業訓練 	<ul style="list-style-type: none"> 英語語言支援專家接受學生和編程的標準化評估分析數據以及合作教學有效性量規數據 學區資料分析專業學習的機會是由評鑑和評估部門所提供的 	<ul style="list-style-type: none"> 所有英語語言支援專家持續地接受為英語學習者所設計的教學基本組成部分專業發展和教導 分析和傳遞數據
課程與教學	英語學習者(ELs)的教師(包括學科、本科、英語語言支援專家)將：	支持學生表現，我們提供各種職業發展機會，包括：	<ul style="list-style-type: none"> 在學校層面思維地圖(Thinking Maps)能力培訓



	<ul style="list-style-type: none"> • 瞭解教學方法、策略和滿足英語學習者的獨特需要 • 瞭解如何使用科技來提高英語學習者的教學方法 • 瞭解語言習得理論和語言習得對學習的影響 • 對英語語言支援術語有基本的瞭解 	<ul style="list-style-type: none"> • 聯合教學 (Co-Teaching): 超越基礎知識 - 一年多次提供 15 小時的課程 • 思考地圖 (Thinking Maps): 培訓師能力的培訓 • 每個學校聯合教學課程研究 • 部門和/或職員會議演示 • 放學後 3 小時討論英語學習者的特定主題 • 教學輔導 	<ul style="list-style-type: none"> • 實施科羅拉多學術標準和科羅拉多州的英語語言能力標準 • 培訓 ELS 專家和特殊教育教師對英語能力有限 (LEP) 的學生重新分類與其 IEP • 從 2012 年秋天至 2017 年春天, 與亞當斯州立學院 (Adams State College) 在文化和語文上的合作 • 提供達到 CDE 重新認證要求的課程
<p>家長參與</p>	<p>英語學習者 (ELs) 的教師 (包括學科、本科、英語語言支援專家) 將:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 瞭解如何與英語學習者家長協作 • 瞭解在家中維持說母語的重要性 • 與家長合作, 討論他們如何支援他們的孩子 在家裡學習 (在文化上的回應方式) <p>英語學習者 (ELs) 的家長將:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 瞭解英語語言支援的其他選擇 • 瞭解鑑別、安置, 和重新分級過程 	<ul style="list-style-type: none"> • 各級學校各種特定家長參與的機會 • 學區專業發展機會著重有關“公平和文化”指示 • 學區行政人員培訓著重有關“公平和文化”指示 	<ul style="list-style-type: none"> • 持續經由學區為所有人員的專業發展的培訓計劃 • 擴展家庭識字中心計劃到學區內其他地區 • 加強當前學區人員 (包括辦公室管理人員、安全、招生人員等) 對“公平和文化”規範、價值, 和問題的培訓 • 公平問題的運展從認知階段到行動階段 • 在學區內的所有階層對公平問題的共識



	<ul style="list-style-type: none">家長應知道支持他們的孩子教育的權利和責任		
--	--	--	--





家長的參與

“我不認為衡量文明的程度是以建築物的混凝土有多高，而是她的人民是否已學習到民胞物與的精神”

~ 奇普瓦部落·太陽熊

櫻桃溪校區的目標是建立家長和其子弟學校有直接的聯繫，並從各種不同的文化背景，促進積極的學生和家庭關係。家長對學校和學區的參與，通過一個有意義且一致的有效溝通程序，為家長提供至關重要的資訊。

學校代表提供多種方法來回應家長關注的議題，鼓勵家長的參與。下列是家長參與方法的示例：

- 學術成就的夥伴關係會議《Partnership for Academically Successful Students》(PASS)
- 家長教師社區組織《Parent Teacher Community Organization》(PTCO)
- 學校責任委員會《School Accountability Committee》
- 返校之夜《Back to School Night》
- 家長會《Parent Conferences》
- 家長領導組織《Parent Leadership Group》

促進尊重、和睦氣氛的目標

1. 為了讓家長瞭解下列事項，創立和營建培訓機會：（欲知詳細資訊，參閱專業發展部份）：
 - 學校系統
 - 特殊教育
 - 介入反應 (RtI) 措施
 - 英語語言支援 (ELS)
 - 出勤/懲誡政策
 - 評分政策
 - 校園資訊中心《Power school》
 - 課室工作/家庭作業政策
 - 學生和家長的期望
 - 解讀科羅拉多標準測驗分數
2. 繼續以學校為根據的家庭識字計劃。
3. 訓練學校所有工作人員如何建立和維持一個關懷的社會。
4. 通過筆譯和口譯，將資訊傳達於父母。
5. 為學校職員創立和營建培訓機會，訓練家長參與他們孩子的學習過程。
6. 只要有可能，招聘和雇用能代表學區學生人口文化和語言背景的工作人員。



家長的參與

家長參與表

何由	資源
教子之道 - 將提供各種途徑以協助家長參與其學生在校的教育。	教子課程將由學校心理健康工作人員提供 家長學院 家長教師社區組織 (PTCO) 會議 家長會 學術成就的夥伴關係會議 (PASS)
聯絡 - 有關學校活動通知和政策宣導，以及家長與學校溝通的途徑。	“通連” 《Connect-Ed》 -> 學區通訊系統 學校小冊子 經過翻譯的學校信函 (學校具體的文件，是在學區層面上沒有翻譯的文件) 經由口譯個人聯繫方式 經過翻譯的學校通訊 指派學校職員以各種語言向家長匯報 家長手冊 家長電話聯絡網 家長資訊之夜
支持學校 - 家長支持學校和課堂活動的途徑。	義工機會 籌款 會議 集會 校外考察活動
在家裡學習 - 學校可為家長提供在家幫助學生學習的途徑。	發送翻譯的功課 家長作業俱樂部 《Parent Homework Clubs》



家長的參與

	家長課程之夜 《Parent Curriculum Night》 家長資訊網路 《Parent Information Network》 家長資訊之夜 《Parent Information Nights》 教師/家長課堂時間 家長會 《Parent Conferences》
決策 - 家長參與學校決策過程的途徑。	學校協定的家長意見調查表 通過“學術成就夥伴關係會議”(PASS)、 “家長教師社區組織”(PTCO) 和“責任委員會”作出的決定 英語語言支援 (ELS)
與社區合作 - 家長和學校參與社區組織的途徑。	家庭識字中心 《Family Literacy Centers》 學校/ 社區夥伴關係 學區會議 激勵心志演說家 校外考察活動 社區文化中心





移民和難民家庭

“我不認為我生長於一個大熔爐，而是好比生活在一個沙拉碗裡。洋蔥仍是洋蔥，西紅柿仍是番茄，生菜仍是萵苣，也許加些點俄羅斯或意大利醬料，味道真好。沒有人失去了自己的身份，我認為生命就是如斯”

~ 愛德華·詹姆斯·奧莫斯

移民和難民：

櫻桃溪學區對移民和難民家庭服務方面的支援有幾個可用的資源包括工作人員和社區成員。櫻桃溪學區與幾個非盈利、志願機構和重新安居機構合作，包括但不是限於下列：



- 科羅拉多難民服務計劃 (CRSP)
- 非洲社區中心 (African Community Center)
- 全基督教難民服務 (Ecumenical Refugee Services)
- 猶太家庭服務中心 (Jewish Family Center)
- 路德教會家庭服務中心 (Lutheran Family Center)
- 學習來源 (The Learning Source)
- 春日跨文化學習機構 (Spring Institute for Intercultural Learning)
- 洛磯山倖存者中心 (Rocky Mountain Survivor Center)

這些機構都能夠提供住屋、衛生保健、心理健康服務、職前培訓、食券、重新安居案例管理、法律援助、口譯/筆譯、成人教育，和成人英語習得教育 (ELA) 課程服務。櫻桃溪學區的工作人員和學生家庭可以取得“大丹佛地區難民服務所服務目錄”。此目錄是由科羅拉多人事部難民事務司發行。

此外，櫻桃溪學區提供學校工作人員有關於難民問題的培訓。櫻桃溪學區在過去與“春日跨文化學習機構”一起提供針對即將到來難民和新抵達難民家庭的特殊需要而設的跨文化培訓。櫻桃溪學區也與其它國內學區連手，為難民學生教室學習問題，制定出最佳的，以研究為基礎的學習方法。

新來者：

有些學校為剛到美國或是剛學英語的學生開設“英語新手課程” (初中或高中) 或組成臨時小組英文班。在這些課程中，學生從入學開始就與英語語言支援專家進行了數週的密集學習 (或在中學的整個學期中)，然後進入正規教室，繼續接受英語支援，但是仍在其年級的學科課堂中學習。



移民和難民家庭



家庭識字計劃：

為了讓家長能參與學校事務，櫻桃溪學區與“成人和家庭學習來源”機構合作，為成人和家庭提供成人英語語言習得計劃。

櫻桃溪學區在多個小學提供了家庭識字計劃。學區的服務信念是基於，我們未來青少年的學業失敗、犯罪和暴力的產生是根源於家庭。學區的家庭識字計劃認為父母是孩子的第一任教師，建立家庭的文化根源，家庭傳統和技能，幫助家長成為自己孩子的最好的和最重要的教師。這些家庭學習計劃試圖打破惡性的文盲循環，撮合父母和他們的孩子在一個環境，提供成人基礎教育，兒童教育，養兒技能培訓，共享父/子的學習時間。此外，通過公共，私人和社區機構協同努力，這一方案提供弱勢家長有關職業培訓服務，以發揮他們最大限度的教育成就。



口譯和筆譯人員

“要有效地與人傳達信息，我們必須認識到人與人之間是以不同的方式來看世界。持此信念，作為與他人溝通的準則”

~ 安東尼·羅賓斯

口譯和筆譯人員的用途是在參與下列事件：

- 返校之夜
- 家長會
- 家庭電話
- 健康問題、事件處理、會議提醒、紀律問題、出席或學業問題
- 家長資訊之夜
- 特殊教育會議
- 介入措施反應會議 (RtI)
- 開除聽證會
- 特殊事件會議
- 學術成就夥伴關係會議 (PASS)
- 家長教師社區組織會議 (PTCO)
- 書面或口頭翻譯：即外國語言書寫的免疫證書，口頭翻譯成英語。
- 學區文件

誰是學區筆譯/口譯人員？

- 學區文化聯絡員：

阿拉伯語	西班牙語
阿姆哈拉語	華語
韓語	越南語
俄語	索瑪利亞語

- 與學區有合同的翻譯社(其他語言)
- 學區批准自由口譯員與筆譯員





評鑑

“按照有效的行動安靜思考。從寧靜反思往往會有更有效的行動”

~ 彼得·德魯克·美國教育家，作家

目的：

評鑑學區英語語言支援有兩個目的。評鑑的定義，是為有關計劃的決策提供資訊。因此，評鑑的主要目的是提供櫻桃溪學區教職員和教育委員會有足夠的資訊作出有效的規劃決策。從評鑑，我們將：

- 了解學區的需要，教職員的知識和能力，和當前的編程實踐
- 改進英語語言支援程序，使其符合教職員的能力和資源，同時滿足英語學習者的需求
- 確定該計劃的教職員遵行和實施計劃的方針
- 確定該計劃的影響力：該計劃如何有效地免滿足英語學習者的需要？

第二個目的是協助學區評估聯邦，州政府和地方資金是否用得其所。有了這些目的，我們將報告結果，從而使不熟悉英語語言支援計劃的人，可以閱讀報告和理解我們的評估、評估所提問題、收集數據的過程、以及這些數據〈結果〉所表示的該計劃的影響力。



(改編自：巴頓，MQ 的 (1997 年)。利用為重點的評估。(第 3 版)，加州千橡樹：Sage. 1997)



評鑑

資料收集方法

根據科羅拉多州規定的學術測驗

- 依學校、程度、支線學校、學區，監控英語學習者在科州學術測驗的“中位數成長百分比”數值，以確保英語學習者的成績有長足的進步。
 - 依學校、程度、支線學校、學區，比較以英語為母語的學生和最近退出英語語言支援計劃的學生，他們在科州學術測驗的語文成績和其他標準測驗的學業成績，以確保英語學習者達到熟練掌握學科內容學習。
 - 比較櫻桃溪學區英語學習者和其他相對學區（英語學習者的百分比，社會經濟狀況等）的英語學習者，“中位數成長百分比”的數值。
-

根據科羅拉多州語言熟練水平測驗 ACCESS 已被刪除

- 評估學區的表现是否符合州政府所定的“年度目標衡量成就”（AMAO）第一和第二目標（第一是英語能力增進，和第二是實現英語能力）。
 - 就增進英語能力和實現英語能力目標，比較櫻桃溪學區和其他相對學區的“年度目標衡量成就”（AMAO）數據。
 - 就增進英語能力和實現英語能力目標，比較櫻桃溪學區之內，各級學校之間的“年度目標衡量成就”（AMAO）數據。
-

可能的額外資訊

- 各級學校之間的家長和學生的焦點團體
 - 英語語言支援專家和課堂教師的問卷調查
 - 行政人員問卷調查
 - 聯合教學量規
-

結果

- 報告將呈送各級主管、學區總監和教育委員會。
- 報告用於修正計劃編程並進行必要的修改，以確保英語學習者與其母語為英語的同學學習成績相齊並論。



術語和縮寫詞彙

縮寫詞彙	術語	定義
ACCESS	州際英語理解力和溝通測驗	以標準為基準和參照的英語語言熟練能力測驗，旨在衡量英語學習者的社交和學術英語能力。評估英語學習者在學校的情況，其社交和教學英語，以及在語文藝術、數學、科學，和社會研究與言語有關的四種領域能力（聽、說、讀、寫）。
AMAO	年度衡量成就目標	第三條款問責制是用於評估第三條款所資助的語言教學計劃的有效性。
AYP	適當年度進度	年度的測量是根據學生參加考試、畢業、考勤、以及在閱讀和數學成績用以確定學生的學習進度。
BOE	具體證據	多源數據用於監測和學生重新分級的依據。
CELP	科羅拉多英語語言能力標準	2009年12月10日，科羅拉多州教育委員會投票一致同意採用《世界級的教學設計與評估》（簡稱WiDA）標準，作為《科羅拉多州的英語語言能力》（CEL）標準。英語語言能力的標準是應科羅拉多州法和聯邦法律要求。CELP的標準高於最低法定要求。總體而言，此標準是為了英語學習者在校取得學業成功所需要和使用的英語語言。它們指導全體教育工作者，教導英語學習者學習英語的同時，幫助學生獲得年級層次的學術內容。
	Clustered (群集)	學生分組的方法，以適應其學術需要。
	Co-Teaching (聯合教學)	兩個或更多的教師共同分擔對一個教室裡的部分或全部學生的教學責任。它涉及到教師之間對課堂學生的規劃，指導和評價的責任分配。
CRE	文化適應性教育	一種教學方法，施於有多樣文化背景的學生，使用其文化知識、已有的經驗和表現模式，經由學生的優點教導，使得學習更適當和有效。此種教學方法承認不同民族的文化遺產的合法性，文化背景影響學生性格、態度和學習方法，是值得納入正式課程教導內容 (Gay, 2000)。
ELS	英語語言支援	提供英語學習者額外的英語語言教育支持。目標是使學生精通英語，以及在學術內容領域。

術語和縮寫詞彙



縮寫詞彙	術語	定義
ELD	英語語言發展	英語學習者語言發展的準則。科羅拉多州備有英語語言發展標準，用以指導州內各學區，學校和教師以制定適當的教育方案。
EL	英語學習者	一位正在學習英語作為另一種語言的學生。
	Exceptional (特殊生)	資優/特殊才華學生，殘疾學生，和有特殊學習需要的英語學習者被認為是特殊生。(CDE)
	Exited (退出)	英語學習者成為流利英語精通者，和經由兩年監測後不再需要英語進修教育計劃。
FEP	流利英語熟練者	英語學習者能夠與不同對象，在廣泛範圍內，對熟悉和新課題，能夠理解和有效地溝通，以滿足社會和學術要求。他們能夠和以英語為母語的學生一樣，在學業上取得成就，但可能仍然需要一些語言課程的支持。
GT	資優生	在智能、創意、藝術、領導才能，或特定的學術領域，有出類拔萃能力的學生。
HLS	家庭語言調查	在註冊時完成的表單，其目的是用於識別英語學習者，提供適當的教育機會。
IEP	個人化的教育計劃	根據個人與殘疾人法案 (IDEA)，於會議中為每個殘疾的學生所制定，審查，和修訂的書面聲明。
IRLA	獨立閱讀水準評估	一種閱讀分類和基準系統，允許教師進步監控學生的閱讀增長。
	Lau (劉案)	指的是一件 1974 年劉氏對尼科爾斯法律案件。一種代碼（稱為劉代碼）用於記錄英語學習者英語熟練程度。
LEP	有限的英語熟練者	英語學習者在多數社交的情況，能夠了解並被理解其溝通語言。他們在學科內容認知能力上，已逐漸獲得語言能力；但是，沒有語言計劃的支持，他們還不能完全獨立參與學術內容學習。
M1/M2	監測第一年， 監測第二年	英語學習者重新分類成為流利英語熟練者，被監測 2 年，以確定他們能在正規學校取得學術成功。



術語和縮寫詞彙

縮寫詞彙	術語	定義
NCLB	沒有一個孩子落後法案	沒有一個孩子落後 2001 年法案重新認可初等和中等教育法 (ESEA) 這是影響從幼兒園到高中教育最主要的聯邦法律。沒有一個孩子落後 2001 年法案是建立在四項原則：成果問責制，為家長提供更多選擇，有較大的地方控制和靈活性，以及強調以科學研究為準的最佳教育措施。
NEP	非英語熟練者	英語學習者是剛剛開始了解和回應簡單的日常會話，通過這些能與之溝通的人，可以更放心地回應各種社交事務。(聯邦用語)
	Newcomer (新來者)	新移民不會說或少許英語，以及在其祖國受有限的正規教育。(Center for Applied Linguistics website, 2009)
NNAT	Naglieri Non-verbal Ability Test (那格里利非語言能力測試)	測量一般能力的非言語測試。這些測試有很高的公正度，能公平的評價來自不同文化或語言群體學生的能力，和有重聽或耳聾的學生，因為此測試不需要閱讀、寫作，或發言。(http://en.wikipedia.org/wiki/NNAT)
OCR	公務員事務辦公室	聯邦政府監視侵犯公民權利的法律部門。他們還可以由家長和教師舉報學區在種族或語言歧視方面的違反行為。
RtI	介入措施反應	當學生在普通課程不能取得足夠的進展，一種為學生提供補救干預措施，用以監測對這些措施的反應。部分準則也用以鑑定需要特殊教育的韓英語學習者和有學習障礙的學生。
	Thinking Maps (思維地圖)	《 思維地圖 ®》(Thinking Maps®) 是由八個視覺模式組成的語言，每個模式是基於根本的思維過程。在每一個年級和課程領域裡，模式可以單獨或組合的使用。(Thinking Maps Inc.)
WiDA		WiDA 是一項由美國 31 個州和地區的聯盟協定，其使命是為說不同語言的學生，經由高品質的標準、評估、研究，和有專業訓練的教育者，推進其學術語言的發展和學業成績。
WiDA Proficiency Levels		初入第 1 級；新興第 2 級；發展第 3 級；擴展第 4 級；連結第 5 級

術語和縮寫詞彙



縮寫詞彙	術語	定義
WiDA Standards		<p>《世界級的教學設計與評估》〈WiDA〉的英語語言發展（ELD）標準，代表了社交、教學和學術的語言，是學生需要與同儕、教育工作者交流和學校的課程的語言。它們分別是：</p> <ol style="list-style-type: none">1. 在學校環境，英語學習者為了社交和教學目的而溝通。2. 在語文藝術課程，英語學習者溝通必要的學術內容信息，思想和概念，以取得學業成功。3. 在數學課程，英語學習者溝通必要的學術內容信息，思想和概念，以取得學業成功。4. 在科學課程，英語學習者溝通必要的學術內容信息，思想和概念，以取得學業成功。5. 在社會研究課程，英語學習者溝通必要的學術內容信息，思想和概念，以取得學業成功。



附錄 A - 家庭語言調查

櫻桃溪第五學區 英語學習者普查表

科羅拉多州參議院法案 462 - 英語語言能力法案 (22-24-101 CRS)，於 1981 年 7 月通過，和 1974 年美國最高法院劉案的判決，要求在公立學校註冊的所有學生需要人口普查資料。普查的目的是確定學生英語熟練程度。

姓	名	年齡	出生日期	年級	性別	
					男	女

家長/監護人姓名： _____ 日期： _____

地址： _____ 電話： _____

家長電子郵件（如果有的話） _____

學生的出生國家： _____ 進入美國日期： _____

1. 請在下列最能描述您孩子英語能力的類別打記號：

- 類別 A 只讀，寫，說，和/或理解另一種語言，沒有英語
- 類別 B 讀，寫，說，和/或理解另一種語言能力超過英語能力
- 類別 C 讀，寫，說，和/或理解另一種語言能力與英語能力相當
- 類別 D 讀，寫，說，和/或理解英語能力超過另一種語言能力
- 類別 E 只讀，寫，說，和/或理解英語

2. 如果在家裡講英語以外的語言，請在下列適當類別打記號：

- 阿拉伯語 阿姆哈拉語 柬埔寨語 中文粵語 波斯語 Farsi
- 印地語 韓語 中文普通話 波斯語 葡萄牙語
- 俄語 索馬里語 西班牙語 泰國語 菲律賓語
- 烏爾都語 越南語 其他語言： _____

3. 在家裡講上述語言頻率是〈英語除外〉？

- 總是 經常 有時 很少

4. 學生是西班牙/拉丁美洲後裔？ 是 否

不論其種族。有古巴，墨西哥，波多黎各，南/中美洲或其他西班牙文化或血統的人

5. 以下五個種族群體，選擇一個或多個適合此生的答案：

- 北、中或南美洲印地安或阿拉斯加原住民：與北、中南美洲原住民的部落保持聯繫或仍依附社區的人
- 亞洲人：起源于遠東、東南亞或印度次洲的人
- 黑人或非裔美國人：起源於任何非洲黑人種族的人
- 夏威夷原住民或其他太平洋島民：起源於夏威夷的原始民族和其他太平洋島嶼的人
- 白人：起源於歐洲的任何原始民族，中東或北非的人

6. 您的學生開始說話首先使用的是什麼語言？ _____

7. 您的學生是否：

- a. 曾經在科羅拉多另一所學校入過學嗎？ 是 否
如果是：學區 _____ 學校 _____ 多久？ _____
教學所用的是什麼語言？ _____
- b. 在過去 12 個月曾經在外州上過學嗎？ 是 否
- c. 在過去 12 個月曾經在外國上過學嗎？ 是 否
- d. 曾經在英語作為第二語言計劃或雙語教育過嗎？ 是 否

8. 你搬到科羅拉多州計劃從事農、畜、漁業嗎？ 是 否

9. 你目前從事農、畜、漁業嗎？ 是 否